

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 360, May 2023

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

五月號



360

May 2023



本期目錄

基督徒慶祝復活節的意義.....	蘇崑勇神父	02
都是天主的好兒女.....	朱自成	08
瑪爾大與瑪利亞.....	王慧敏	11
天主，無微不至.....	蘇闊	14
攀登西乃山的啟示.....	孫小艾	19
耶穌復活後的首次彌撒.....	張錚錚	22
超時空感謝信.....	徐擘	23
Hike on Mount Sinai.....	April Dai	28
封面故事：窮人聖母.....	朱正暉	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

張 磊弟兄 (626) 217-5451

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂暨

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：孫愛珠

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：朱正暉、李芳宇

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

基督徒慶祝復活節的意義

蘇崑勇 神父

這裡所說的復活節當然指的是耶穌基督復活的節日。今年 2023 年 5 月份，整個月仍在教會慶祝耶穌復活的氣氛裡。藉此機會和讀者們談一下，基督徒每年隆重慶祝復活節的重要意義。但因為復活的定義是指一個生命曾經死了，又從死亡中活過來；所以，進入主題之前，就不能不先談談死亡。

一、讓我們先了解一下一般人對肉身死亡的概念為何：

1) 首先，對那些不相信有永生的人來說，肉身的死亡只不過表示生命的一切完全結束了；對他們來說，人的肉身死亡，是因為不再有氣息，不再有生命，就像是一盞油燈耗盡了它的燈油，沒有燈油的燈就不再能發光一樣。

但對相信永生的基督信仰者來說，在人間生命結束的這一刻，肉身與靈魂分離時，就好比清晨的生命曙光來臨，進入房子——靈魂裡，充滿了整個房子——靈魂，此刻靈魂已直接進入到充滿亮光的永恒不滅的生命裡，不再需要靠肉身的呼吸來維持這短暫的生命了。

2) 其次，從基督信仰關於「永生」教導來說，我們相信，當我們的肉體身形從這世界上消失殆盡（死亡）時，我們的靈性生命也已自然地安置到另一個無形的生存空間，繼續存活著，已不再需要肉體了；人世間短暫生命的死亡

，並非結束，而是另一個新的開始。這是基督信仰對人從此世死後將來還要復活的事實給予我們的教導。

二、當我們慶祝耶穌的復活奧蹟時，也不應忽略那奠定祂復活的基礎：

1) 耶穌復活的事實記載告訴我們，祂的復活的確是經歷了死亡，否則就不叫做「復活」了；的確，那是一件從「死亡」中又「活過來」的事實；這種從「死亡」到「新生」的逾越奧秘，雖超乎人的理解能力，卻是一種存在且不爭的事實。**這段在祂復活之前必須經歷的苦路和死亡過程的事實，便是祂復活奧蹟的基礎。**

2) 那麼，為何耶穌選擇以那樣令人難以理解的苦難方式，作為祂復活的基礎呢？這就不得不談到「原罪的效應」這一事實了。從聖經舊約的創世紀裡，我們知道，因著亞當一個人「不聽天主的話」，就是在我們學教會要理時，所講的「原罪」。這個原罪造成了「**人與天主之間**」、「**人與人之間**」，彼此關係的破裂及傷痕；從此世世代代的人們，不斷地承擔著這個由亞當所造成的**惡果、後遺症**，或說是，**罪的世代效應**；從此，這些原罪的效應侵入人的本性，並深植於內，使人生活在痛苦和焦慮不安中。若我們反省一下，會發現這個效應也是經常、不斷地，發生在我們現世的生活中心。

3) 感謝天主的憐憫，不忍看我們「**繼續生活在原罪效應的陰影下，受魔鬼的誘惑與迫害，墜落罪惡與不幸中**」，因而採取了愛的行動，這就是為什麼，耶穌自願謙卑服從天父的旨意，「**背十字架受苦受難至死**」，作為「祂戰勝死

亡，最後從死者中復活，為世人帶來**罪過的赦免與新生命**」的基礎，而祂的復活更滿全了這救贖我們世人的奧蹟工程。

三、有了上面的概念說明，接著讓我們進入復活節的慶祝意義；對我們基督信徒來說，它具有兩個很重要，很基本的意義：

1) 我們的肉身在這現世人生的終結時，雖都不免一死，但因著耶穌基督的戰勝死亡與光榮復活，不但使我們明瞭，肉身的死亡並非真正生命（靈魂）的結束，只是進入另一種不同方式的存在。這使我們可以不再畏懼死亡，還可以勇敢放心地，隨時準備好去面對並迎接自己肉身的死亡，更使我們將來肉身的復活，得到了最大的保證。

是的，就因為耶穌基督自己從死亡中復活了，使所有誠心信仰祂的，不論是那些已死了的，或將來都要經歷死亡的人，對將來的復活充滿了信心，並相信在肉身死了之後，將來還要因祂的復活，藉著祂的復活，在祂內復活起來，而且是永不會再死亡。所以，復活是一種生命中的「**逾越、過程和經驗**」。

這種逾越就是人由「惡」走向「善」，由「黑暗」走向「光明」的逾越；是一種「失而復得」的經驗；是一種由「痛苦」到「喜悅」的經驗。

這種逾越就是「從死亡跨越到生命」、「從短暫可朽的存在跨越到永恒不朽的存在」、「從本性（人性）生命跨越到超性（天主性）生命」；是一種「從人間跨越到天上」的逾越經驗。

2) 耶穌的死而復活，是我們信仰的中心與高峰，也是最重要的基礎，使我們的信仰不落空。因為「假如基督沒有復活，那麼，我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的。…如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的，你們還是在罪惡中。那麼，那些在基督內死了的人，就喪亡了。」（格前十五 14、17-18）

是的，如果耶穌基督沒有復活，我們所信的一切，所作的見證將變得毫無意義了。我們所信的、所追隨的耶穌基督，是一位真人，又是真天主；祂為世人的罪死在十字架上，又以祂的大能、大愛摧毀了死亡的權勢，復活起來，為我們這有死的肉身帶來不朽而永恒生命的特恩，帶來了復活的希望和保證，因為祂的復活，使我們的信仰成為真正獲得救恩的途徑。

四、耶穌以苦難的方式作為祂救贖人類的過程，為的就是要幫助我們世人「走向悔改的道路，修補那因原罪在人心內造成的，與人、與天主間關係的傷害和裂痕；擺脫原罪效應的陰影和束縛，恢復我們原有的，因罪而喪失了的，天主子女無瑕疵的超性身份和生命，並讓我們也能從祂復活的『逾越經驗』裡，再度領受重生的恩賜與喜悅」。

想一想，在我們人生的經驗裡，不也充滿了一些「失而復得，互相寬恕，拋開仇恨和敵意的重擔，與人和好，重新歸依天主時」的逾越經驗、喜樂經驗嗎？雖也時有不易超越的困難時刻，但感謝天主的恩賜，因耶穌的受苦受難與聖死，使我們在這世上的一切苦難和各種十字架的重擔與考驗，有了最大、最後的依靠；使凡是相信祂，追隨祂的

人，更有勇氣和力量，去面對人生中各式各樣的困苦經驗，並了解，當我們懷著希望和信心，願意追隨祂，走向我們自己的復活時，自然也不能免於經歷種種「逾越經驗過程」中的痛苦；所以，祂的復活雖經歷那麼多、那麼大的痛苦過程，付出了極大的代價，卻告訴了我們，我們的信仰不是憑空捏造出來的。祂的復活支撐了我們的信仰，使我們將來身靈得救的希望不致落空而得到保證。

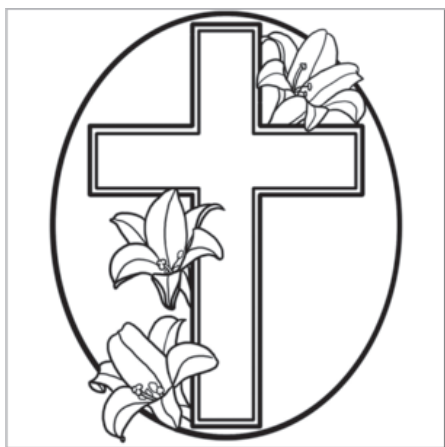
結論：

保祿說：「你們既然與基督一同復活了，就應該追求天上的事，……你們要思念天上的事，不要思念地上的事，…」(哥三 1-2)。聖保祿的意思是告訴我們，只要我們從此能將天主的事放在第一位，放在我們所剩生命裡的最優先、最要緊的位置：從為自己生活，改變到為天主而活；從為了忙世俗的事，改變到為天主的事而忙；如此，我們便開始在現世的生活裡經驗復活了。

在「若十一 1-45」中，耶穌復活拉匝祿，就是要我們知道並相信，耶穌是生命的主，只要我們相信並接受祂，祂不但能讓我們這短暫的肉身生命，從死亡中復活過來，更能讓我們的靈性生命，免於永遠的死亡；耶穌許諾給我們祂那永恒不朽的生命，使我們不再因肉身的死亡感到害怕、無助。相反地，我們能滿懷信心，並歡喜地面對肉身的死亡，因為我們知道並相信，唯有經歷肉身的死亡時，我們才能真正地參與那永恆的生命。唯有我們接受這現世短暫生命的死亡，才能夠在天主內，在那永恆的國度中，展開新的生命旅程。

因此，為基督徒來說，當我們參加葬禮時，並非只是前往悼念、哀傷某某人的死，而是為紀念一個生命，一個曾經生活在我們當中的生命，只是在肉體死亡的時刻，這同一的生命已開始以不同的方式繼續生活著。

願我們在這復活期內，更懂得從我們的日常生活經驗中，體會並效法耶穌基督——我們的主，以謙卑的態度，愛主愛人的心，並隨時準備好自己，努力依靠祂救贖功勞的助佑，勇敢面對、接受並克服我們生活中身心所遭遇或承受的種種考驗；或是在我們的餘生裡可能會背負的十字架，可能會經歷的苦路，以學習並體驗逾越與復活的真正意義。願復活的主耶穌帶給大家健康與平安！



都是天主的好兒女

朱自成

~~~~~  
復活前夕彌撒有一個聖洗禮，是慕道友接受洗禮、進入天主的大家庭的好日子，慕道友也搖身一變，從此成為了天主的好兒女。

我是從小領的洗，信德堅定，對信仰沒有什麼糾結。每個主日去教堂，行禮如儀，沒有疑惑。自問像我這個樣子，應該就是天主的好兒女了。等到我從鄉下到都市念大學，認識了許多不一樣的教友，我才發現，我不會祈禱，我不會分享，我不認識他們口中的許多聖人。我第一次產生懷疑，我是天主的好兒女嗎？

有一次去參加大學生活營，許多名校的教友同學負責營務，他們讓我聽到許多新名詞，也讓我見識到什麼是祈禱。一個人在燭光中可以喃喃自語半個鐘頭，我很仔細地去聽，才聽出來，他居然在跟天主說話。我不禁自問，我不會祈禱，天主離我十萬八千里遠，天主認得我嗎？天主會記得我嗎？

生活營結束後，領導幹部們要開檢討會，我和一群「普羅大眾」一起離營回家，在回家的路上，也許沒有「領導」的監督，大家也放開心懷說話，我才發覺很多人並不滿意這次活動。他們認為，精英分子只注重活動效果，根本不理會「弱勢分子」發言了沒有，根本不在意「別人」的感受。同時「靈修活動」太多了，應該多一些「娛樂活動」；大家還開玩笑說，「高段」的活動太多了，應該多一點「低俗」的活動。

我也說了一些心得，我認為最起碼，生活營讓我開了眼界，讓我知道還可以「這個樣子祈禱」，我們離天主的距離不是那麼遠。生活營有缺點，但也不是那麼一無是處。

有一次我和一位神父去參加一項活動，途中為了方便只能在市場吃飯；我當時很好奇，神父在如此吵雜的環境裡怎麼做飯前禱，神父會不會不好意思就不劃十字聖號了？

這時只見神父拿起茶杯，舉向我，「一切崇敬與榮耀歸於父，阿們！」，神父喝了一口茶，就開動吃飯了。看著一臉疑惑的我，神父跟我說，天主不只在聖經裡，不只在教堂裡，天主也在菜市場裡，也在滷肉飯裡。透過神操、祈禱，我們可以與天主相遇，但是透過攤販、透過吃喝，我們也可以與天主相遇。

亞巴郎是信德之父，不過他的一生其實很平靜，奮鬥了一輩子，只混到一個家族墓地；但他卻是許多人的「福源」，許多人因他獲得天主的祝福（參創十二 2-3）；亞巴郎是天主要求「盲目信德」的榜樣。

雅各伯也是以色列的聖祖，以色列十二支派是他的後代；但是他行為處世依仗自己的足智多謀，他祈禱但沒有發生奇蹟，也沒有天主特別的干預來幫他解決問題。雅各伯也信賴天主，他依賴的是降福善用智慧的人的天主（《信仰旅程 2 新的開端》P12）。

亞巴郎和雅各伯性格不同，行事不同，但都信賴天主，都是天主的好兒女。

或許有人會說，亞巴郎和雅各伯都是我們高不可攀的人物，我們就想知道如何在滷肉飯中看到天主？

在每一個教堂裡，我們幾乎都可以看到一類人，他們沒有多高深的學問，但是一有新人來到教堂，他們一定是第一個上前問候的；有許多人很久沒上教堂，也是他們會主動打電話問候。

教堂裡還有一類人，他們平常似乎只會吃喝玩樂，但是你會發現，如果有新人進教堂，大多是他們介紹的。在吃喝玩樂中，他們會讓人感受到天主的愛，感受到天主的臨在。

天主是生活的天主，天主有千萬種風貌，天主也讓祂的子女們有千萬種風貌。每一個教堂裡，有會念經的教友，有會招呼新人的教友，有會帶經的教友，也有會帶領大家吃喝玩樂的教友。每一位教友有優點，也有缺點。但是不論是誰，都是天主的好兒女。

## 聖經之旅

「聖經之旅」線上課程將從五月起，由朱自成弟兄與大家一起研讀舊約，利用一個月兩次、總共二十次的機會快讀一遍舊約。希望藉此能讓新教友對舊約有一個認識，讓老教友重溫舊約，對天主的救恩史有更深刻的了解。

每月第一週、第三週的週四晚八時，在 Zoom 上見面。

Zoom ID：813 137 6606      Passcode：968079

聖經之旅群組（Line）有每次讀經的參考資料，歡迎加入；群組不作任何生活、養生、靈修分享，僅提供聖經之旅讀經資料分享。Invite Link <http://line.me/R/ti/g/XzVy5AC3R4>

# 瑪爾大與瑪利亞

王慧敏

~~~~~  
就應該感恩，藉此懷著虔誠和敬畏之情，事奉天主，叫祂喜悅，因為我們的天主實是吞滅的烈火。（希十二 28b-29）

來美國三十多年，搬過許多次家，住過不少城鎮，而其中以在北卡居住最久，轉眼已經二十三年。二十三年來所屬的聖家堂堂區更換過不少神父，中國天主教友卻始終只有兩家。生活中沒有中國人的天主教團體，使我常感孤寂。主日全家去望彌撒，除了行平安禮時與附近幾人打個招呼之外，認識的教友屈指可數，在堂區中有如孤島。

有好幾年的時間，我們每週六去參加中國基督教查經班，並為他們擔任通訊事奉，也為基督教與天主教之間的溝通，略盡一己之力。兩年前，我在祈禱中領悟到，已經來美國這麼多年，既然一直沒有中國人的天主教團體，就應該積極投入美國堂區服務。於是我開始教七年級的要理班，參加本堂小組查經，以及每週明供聖體的事奉。隨後，主又帶我進入牧職參贊會，定期與神父們一起開會祈禱。當我完全以服務為動機，全心投入的時候，天主很快就賜下一個接著一個的事奉機會。祂的寵召令人驚異。

二〇〇八年一月十七日，我因早上十點才需上班，就去望平日彌撒。正跪著禱告，本堂神父走到面前，邀請我接任堂區宣教主席之職。我感到十分詫異，我們教會有兩千個家庭，成員八千，在這活動頻繁、教友們慷慨大方、人才濟濟的堂區裡，如此重要的職責，怎麼可能落在我肩上？

本堂神父已在此七年，是我的告解神師。他思想敏銳，講道時簡短扼要，直指重心。三年前由他主持募款擴建的新堂落成，斥資近三百萬的新堂，採光充足，美侖美奐，教友們認捐的資金一一到齊。新堂啟用之後，每月新增的教友人數不斷上升，大家都佩服他的領導才能。我問他為何找我擔任這項工作，他給了四點理由，並且說，他在我身上看見許多瑪利亞，期望能見到更多的瑪爾大。受寵若驚之餘，我頗感惶恐，但在害怕之中，卻又有著堅定願意為主擺上的意願。

我一直都渴望能夠成為天主有用的器皿，但是如此重大的責任實在不敢輕意接受。前任主席已經做了二十餘年，起初有一些幫手，後來多半是一人秀，有些活動因為缺乏人力，已久未舉辦。神父表示早就應該換人，但是前主席鞠躬盡瘁，已將這份義務工作變成了她生命的一部分，神父們知道她不易割捨，也不好勸退，直到她健康欠佳，才建議她休息。

為了要確定這是天主對我個人的召叫，我打電話給滿而溢神父，向他請教，在他指導下，做了十四天的神操分辨。禱告的結果，非常清楚地知道是天主的旨意。我相信天主不一定召叫有能力的人，但祂一定會把能力賜給祂所召叫的人。既是出於主，祂就必為這事工負責。我雖全職上班，對堂區宣教又毫無經驗，且從不認為自己有領導能力，但還是決定憑信心跨出這一步。二月初，我回覆本堂神父告知願意接任，並計劃將職責化分成五個部分，每一部分由一位委員會主席負責，所有任期皆以三年為限，以便給其他人投身服務的機會，神父同意了我的建議。

二月中旬我們回台灣，替去年辭世的婆婆掃墓。行前我發出數封電子信，為計劃中宣教部的五個委員會徵募負責

人。還在台灣的時候，我就收到了一對年輕夫婦的回函，願意共同接掌其中一項主席之職。回美國後，在三月中旬所有的委員會主席皆已定案，幾乎每一位收到邀請函的教友都給了正面的答覆。主的恩典實在豐富，令人驚喜感激。

我每天花許多時間禱告，接下這職責以後，更常為主的事工及服務團隊祈禱。有機會事奉，是莫大的光榮，決不能辜負了主的恩寵。想起神父徵召我的第一個理由：「妳是一個禱告的人。」的確，萬事靠禱告。人原不能做什麼，但在天主凡事都能。一切事奉，都必須以靈修和與天主的親密關係為基礎，否則必定事倍功半。撒種澆灌在人，使之生長卻在於天主。瑪爾大與瑪利亞各有所長，然而，主耶穌說：「瑪爾大，瑪爾大，你為了許多事操心忙碌，其實需要的惟有一件。瑪利亞選擇了更好的一分，是不能從她奪去的。」（路十 41-42）能夠時常安靜坐在耶穌腳前，永遠是上好的選擇。先有了瑪利亞的與主同在，才能夠重新得力，去完成瑪爾大的職責。

主所賜予的同工們都很熱心，從以往的孤寂，到如今眾多的團體事奉，我深深經歷了主恩滿溢。「就應該感恩，藉此懷著虔誠和敬畏之情，事奉天主，叫祂喜悅，因為我們的天主實是吞滅的烈火。」（希十二 28b-29）

需要做的事很多，我常常覺得自己的心在燃燒。祈求天主永遠不要允許這內在之火降溫，持續在團隊中賜下合一得勝，幫助我常以謙卑、順服和感恩去尋求天主的旨意，在聖神的膏抹中，不斷地將全部的心獻上。

天主，無微不至

蘇闊

~~~~~  
編者註：本篇是孫小艾姐自蘇闊姊妹在 2022 年 7 月份「看見恩典系列」中見證分享的部份節錄，其完整見證請上連結 <https://youtu.be/JYFciBU03bg> 或在 YouTube 中搜尋文題觀看。

天主是一位知我，識我，以祂的心貼近我的心，全能慈愛細膩的、無所不在的偉大的天主；祂是一位聽禱告的主，是一位能夠改變人心的主；天主是即時的救援，祂總是在最需要的時候伸出祂的聖手幫助我們；天主是生活的天主，當我心神枯竭的時候，祂奇妙的出現在我生活當中的人事物裡，使我看見祂的臨在；祂無微不至地照顧祂的僕人與信者，透過我的生活，祂展現無限而細膩的愛。許多生活當中的巧合都是天主奇妙恩典的記號。生命來自上主，巧合顯示天意。

天主是生活的天主。我不是最完備的人，我也不是最好的人，我不是不會出錯，我不是不會懶惰，但是當我有所需求，當我需要力量的時候，心神枯乾的時候，祂就供應，祂就像一個全然知道我的父親，祂愛護我，保護我，給我該有的力量。

2020 年底，台北的家人預備慶祝父親百歲的生日，我很想回台參加探望爸爸，但是我得照顧 90 歲的婆婆，在這個兩難的中間，加上疫情嚴重，我常常跟天主求問該怎麼辦



呢？可是事情就這麼發生了。11 月 29 號主日夜裡，已經半夜一兩點，我小弟從台灣來了通緊急電話，劈頭就告訴我父親住院了，榮總的醫生說他心臟衰竭不出兩三天，叫我立刻回去。當天夜裡我帶著顫抖的心開始查看所有返台的規定，徹夜未眠。當時我先生的弟弟 27 號才從芝加哥到洛杉磯來看望媽媽（我的婆婆）正住在家中。第二天清晨，我先生跟我說：「那你就趕快回去吧，阿弟可以安排他兩個禮拜的休假延到兩個月待在 LA 陪媽媽。」於是我一早趕做了 PCR 檢測，然後買機票，應付各式各樣疫情間返台的要求。在 12 月 4 號清晨抵達了台北，依規定自主隔離 14 天，再加 7 天自主健康管理。此期間我父親在醫院做了一系列的檢查後，榮總心臟內科醫生找不出任何的毛病，在 12 月 8 號聖母無染原罪瞻禮日這天我父親安然出院。就這麼奇妙，天主用讓我們大家都嚇了一大跳的方式讓我趕回了台灣。在台北閉關 21 天，我出關那一天正是聖誕節，隔天是我大哥安排的給爸爸慶祝農曆生日的家宴，我正好可以跟父親同席，且坐在他身邊吃飯。再隔天又正是主日聖家節，我也陪在父親身邊參加了我們通化街天主堂的慶祝活動。真的是感謝天主！祂真是最奇妙的策士！



2022 年一月農曆除夕前，我想趁我在台期間可以幫忙將爸爸家裡做個大掃除，同時，通化街教堂想要出份特別的刊物，需要些老照片，我就開始翻找照片。就在 1 月 18 號那天，我突然翻到一張小弟宏文的結婚照。1989 年他結婚時，我在美國沒能夠回台灣參加他的婚禮，這張結婚照彌補了我沒有參加他婚禮的遺憾，更巧的是結婚照下面印的日期是 1/19/1989。感謝天主讓我在他們結婚紀念日的前一天，我這個當時缺席的姐姐居然找到了那張照片，而能夠及時地在家庭的群組裡，給他們一個大大的祝福。天主是不是多麼貼心幽默！

接著又在 1 月 28 號的中午，我大掃除中不小心撞到了酒櫃，就聽到酒櫃的背後有東西落地的聲音，我伸手從地上把東西拉出來的時候，看到一大張老照片，上面的橫幅寫著「國防管理學院淡江文理學院管理科學研究所合辦管理科學班第一期結業紀念」，全都是穿著軍裝帶著軍帽的軍人，日期是中華民國 65 年「元月 28 日」。這張已經被老鼠蟑螂把邊角都啃了的不得了的照片，立刻被我放到了家裡的群組，激起一番熱搜，原來老爸正坐在第一排右手第二位。我歡喜地對老爸說：「這是我給你的新年禮物。」我爸說這是他收到最好的新年禮物，因為他說，「我記得我有一張這個照片，我要放在我回憶錄裡面，但是我怎麼都找不到。」這張照片居然被我在大清掃中間，而且不知道它為什麼會因為我撞到了酒櫃才從酒櫃的背後掉下來，又正好是 46 年前的 1 月 28 日！所以說這種巧合是不是天主給我們恩典特別的記號？真的是讓我們喜出望外。



在我們人生中很多人會講，很多的幸運巧合，那些是你命好，幸運，剛剛好被你碰上。但是對我而言，我覺得那真的是天主恩典的記號。記得禾青姊在 2022 年 4 月 20 日聯絡我願不願意上「看見恩典」做見證，我當下覺得義不容辭。時間安排上，5 月當然是來不及了，6 月我有家庭聚會，7 月初我們家要填游泳池有工程，只能安排到 7 月下旬，週末大家的事情都很忙，只有放在星期五，那也就是 7 月 22 號，所以當時我們就訂在 3 個月之後。而 7 月 22 號是瑪利亞瑪達肋納的慶日，剛巧她就是我兩個女兒的主保聖人。這是我媽媽給她們取的聖名，因為我媽說她是主復活後第一個見到主的婦女。7 月 22 號給了我一個小小的鼓勵，我想這是天主真的要我為祂的名做點事情。

雖然越來越後悔自己的衝動，鼓勵卻是隨之而來。怎麼說呢？當我 4 月 20 號不知天高地厚地答應了禾青姊後，第二天我就收到了一位非常好的朋友，給我用 line 送來了一首對我鼓舞萬分的英文歌曲，那首歌叫做〈One Moment in

Time〉，中間有一句話「每一天我們要活出最好的自己」，這句話對我是非常大的鼓舞。天主的恩寵真的讓我每一天能夠有力量活出一個祂最期盼、祂喜愛的我。6 月 9 號在程若石神父的臉書上，他說「天主在日常的微小中」，他引用了聖經，也就是天主顯現給先知厄里亞，「天主不在狂風中、不在暴雨中、不在地震中，天主在細微的風聲裡。」這給我一個靈感，成就了這次做分享報告的標題。真的是感謝天主，也謝謝程神父的臉書發文。

緊接著當我開始有點想打退堂鼓時，一位許久未聯絡的大學同學發送了一首泰戈爾的詩，標題是〈用生命影響生命〉。「用生命影響生命，把自己活成一道光，因為你不知道誰會藉著你的光走出了黑暗。」這句話讓我覺得我不該打退堂鼓。天主既然給了我這個任務，祂一定會幫助我完成這個任務。所以真的是生命來自上主，巧合顯示了天意。祂對敬畏祂的人廣施慈愛，千秋萬世。我願意在這，祈求我們每一個人都能夠活出一束光，綻放著所有的美好，也願大家都能够在自我的生活中，能夠看到許多恩典的記號，因為不管你在任何際遇中，主的慈愛與恩典永遠不缺。我希望兄姊們因為我的拋磚引玉，也想到天主在生命中間給予您的種種恩典巧合，也願意做分享。

# 攀登西乃山的啟示

孫小艾

~~~~~  
每當我讀到舊約中，想當年梅瑟領著以民出埃及，回到應許的流奶流蜜之地，心中就有著一份悸動，尤其是看到「天主交給他兩塊約版，即天主用手指所寫的石版」（出三一 18），對天主十誡的敬畏之情油然而生，我家的庭院中特別擺上耶穌聖心像及十誡的石板，時時提醒著我。上西乃山當然也就成了我的願望之一。

終於在今年的三月下旬，我們一行 25 位團員浩浩蕩蕩來到西乃山腳，清晨兩點寒風凜冽，在隱約的月光配著星光閃爍的晴朗天空下，我戴著頭燈，雙手持登山杖，身體裹得像粽子，興致勃勃地準備出征。我事先預訂了駱駝騎著上山，因為我要保留體力爬行那 750 階的石頭山路。坐在高高的單峰駱駝身上，我心中直打哆嗦又冷又怕，因為駱駝並沒有人牽著，在摸黑的狹路上一直靠著所謂的山崖邊走，只聽到飼養牠的貝多因人在我身後聊天講話，偶而兩隻駱駝交鋒時還會緊緊夾著我的腿，我只能一直低頭抓緊座位前後扶手，口唸玫瑰經，根本無暇顧及天上的北斗星座，欣賞難見的星河美景。經過如履薄冰兩個小時後，我是頭昏腦脹地下了駱駝，兩腿發軟，喝點預先準備的熱湯，上個可怕的廁所，稍作休息，和步行上山的人馬會合後，開始一同「爬山」。

沿路跌跌撞撞，我心中默誦「耶穌禱文」，不斷地告訴自己「我可以的」，並且屢屢拒絕別人的幫助。可是事與願違，我從打頭陣變成最後一個，突然我發現路上只剩我一

人獨行，遠遠的山頂上雖然有手電筒閃閃的點點微光忽隱忽現指引目標，但我知道我爬不上去了。我孤獨徬徨害怕，我怨天主為什麼不幫我達成我的願望？想想同團中 86 歲的阿姨都走上去了，我後悔為什麼不肯接受別人的幫忙？靠著我的頭燈照亮回程，我想安全地走下山，但我分不清何處是我的來時路？崎嶇不平的石頭路讓我上不能上，下不能下，我走的路對嗎？我會不會在這石頭山上迷路了？隊友們能找到我嗎？我口中不斷地誦唸「耶穌，天主之子，求你可憐我！」禱文，心中卻喋喋不休地怨天怨地怨自己，「天主你在哪裡，你忘了我嗎？」順著左邊的路走了一段，又往右邊的路走了一段，都是那麼地陌生，我只有回到原處，站在山腰的懸崖邊，我恍神了，真想往下一跳就立能回到山腳的休息棧，幻想我當初根本沒有走這一遭！

慢慢地天空微亮，曙光在遠處的山頭透出，觀看沉靜的四週時，我的心突然平靜下來，我看著日出冉冉上升，清晨的陽光灑在我身上，原先準備禦寒的羽絨服也用不上，全身暖洋洋的好舒服。回頭仰望山巔，看到有一群人緩緩下山，我知道我有救了，感謝天主！

回程的途中我就一直在想，「登山前我努力祈禱、請求祝福，原先的信心滿滿，到後來因為無法達到目的而失望、頹喪、抱怨。」在我的信仰路途中是否也常碰到同樣的經驗？就在這次半山腰的等待中，天主讓我認識到：若是我有幸得到我所求的，那是「天主成就的」；不幸當我遇到低潮時也不要灰心，唯有靜靜地等待，有時天主就是要讓我在不完美中體驗到「天主與我同行」的喜樂！

突然經上的話「應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意」（得前五 16-18），躍上了我的心頭。真的，我若是真正學會凡事「感謝天主」，就如我先生常提醒我的「這一切都是天主定好的」，不要害怕，不要擔憂。「你們不要憂慮說：我們吃什麼，喝什麼，穿什麼？……，你們的天父原曉得你們需要這一切。你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們。」(瑪六 31-33)



後記：

一、在眾人興致勃勃登山時，山下還有多位兄姊抱著病苦，也犧牲睡眠，早起同唸玫瑰經祈禱，特別令我感動！

二、在我反覆思忖這篇心得時，收到同團夢梅姐妹的訊息：「昨晚上整個社區全部停電，我找不到手電筒，卻找到了天主的光！——西乃山沒派上用場的頭燈，沒想到在家裡用上了…，阿們。我們社區從沒有停過電，這是第一次…，鄰居出來說 What happen power lost！我戴著天主的光不怕，且行動自如！」「在黑暗中就知道『天主的光』好用！走過死蔭的幽谷也不至遭害…」

耶穌復活後的首次彌撒

張錚錚

~~~~~  
我們查經查到路加福音的最後一章：耶穌復活。這一章有一個極完整的故事「厄瑪烏事件」。簡單說一遍故事內容。當耶穌被釘在十字架上後，有兩人就逃離耶路撒冷，要去厄瑪烏村莊。在路途中與復活的耶穌相遇。這短短的路程發生了兩件不能忽視的大事：一是耶穌講解聖經，另外就是耶穌的「擘餅」。這兩件大事留下了不朽的佳果。第一、這兩人，回想到耶穌講解聖經之時心是「火熱」的。第二、在耶穌「擘餅」消失後，「他們遂即動身，返回耶路撒冷」。

這整個的行程是一次完整的「彌撒」。我們現今的彌撒包括「聖道禮儀」及「聖祭禮儀」兩大部分。在厄瑪烏路途上，耶穌講解聖經是「聖道禮儀」，然後在祂晚餐時的擘餅是「聖祭禮儀」。

我的反省是：每次參與彌撒，我有没有像這兩人，有逃跑的心？在彌撒中，聽到聖言，我心中有無「火熱」？在領完聖體後，我有無回心轉意，折返回歸天主創造我的原意？



# 超時空感謝信

徐擘

~~~~~  
我向《野聲》的讀者們問安，並誠摯為諸位的平安與喜樂而祈禱。復活節剛剛過去，這真是一個值得感恩的節日，耶穌基督把十字架上的救恩帶到了世間，為叫信他的人永遠不死。然而我的的確確是死了，在我領洗的那一刻，曾經的我就同我的罪一起死了。在天主裏，我與耶穌基督一同被埋葬了，又同他一起復活了。若不藉著由聖父、聖子及聖神而來的洗禮，我又怎能獲得全新的生命？這不是說我以後不會再犯罪，而是說我已經活在了天主裏面，聖神也活在了我裏面，我不再是孤軍奮戰，而是聯合基督一同去對抗引我犯罪的罪性。

因此我不再是一個渾渾噩噩的罪人，而是一個追求基督的悔改者。而且我知道天主必會救我脫離地獄的烈火，因為我憑著信心已經歸順在祂的麾下，祂在我的身上已經烙上永不磨滅的印記。然而我在地上還沒有完全得著基督，但我的生命甘願為此獻祭，就讓我的身體來作天主的聖殿吧！

這的確確是值得令人誇口一輩子的事，不是自誇，而是我要誇讚耶穌基督的救恩，並且要同世人一起分享這個好消息。一想到此，我就不由自主地感到歡喜，並情不自禁地高唱：「阿肋路亞」。

起初我自以為基督徒猶如坐在方舟之上，去拉那些沉浮於海裏的人們上船，直到最近我再思洗禮的意義時，纔恍然大悟，原來基督徒是要跳到海裏，讓那些沉浮於海裏的人們踩著自己的肩膀上船。

諸位教友前輩，是您們一步一步教導我成長起來的，若非您的言傳身教，我又豈能甘心放下驕傲？在此我要向您們致敬並表示感謝。此外我還要感謝的一個人，就是我上小學時的班主任，是他讓我明白了用「感恩」取代「抱怨」，人便可活得坦然許多。您且聽我娓娓道來。

一日放學後，我的班主任，也是我的語文老師——曹宏光老師讓全班同學都留校反省。我們也不知道要反省什麼，教室裏靜悄悄的，同學們連大氣都不敢喘一口。終於曹老師按捺不住心中怒火，開啟了狂躁的咆哮模式。「同學們，你們的問題很嚴重啊！非要讓我把話挑明了說嗎？為什麼辦公室裏其他老師的桌子上都堆滿了掛曆，而我的辦公桌子上一本也沒有？眼瞅著就快到新年了，難道你們就不知道意思意思嗎？難道非要把這點意思弄成不好意思嗎？我不好意思說，你們就真好意思不送啊？就這麼點小事還得我提醒你們，真沒意思啊！」

放學後我回到家裏，和我的爸媽說了這件事情。爸爸擡頭看了看掛在我家牆上的那本「摩登女郎掛曆」，對母親說到：「把這個送給老師不太好吧？」母親說到：「沒關係的，送掛曆的人多了，老師也分不清楚哪本掛曆是誰送的。要是咱不送，老師給咱孩子穿小鞋可怎麼辦？」爸爸忍痛割愛，親手摘下牆上嶄新的掛曆，捲起來並用紙包好，然後遞在我的手裏。

第二天上學時，我把掛曆交給了曹老師，曹老師很高興地接了過去，只說了句「謝謝」。然後轉過頭去，笑嘻嘻地對著一位送了五本掛曆的同學說到：「今年評三好學生的時候，我會考慮你的。」這一天曹老師至少收了有十本掛曆。放學回家後，我向爸媽講述了今天我給曹老師送掛曆的經過。

那會兒我的爸爸經常會去他朋友工作的印刷廠裏收購廢紙邊子，然後再倒賣給廢品回收站，賺取中間的差價，以此來補貼家用。好巧不巧，該著我走運。過了沒幾日，印刷廠裏正好有一批印廢了的掛曆要處理掉，我爸爸用收廢品的價格買下了滿滿一三輪車的掛曆，然後他費勁地蹬著三輪車，直接騎到了我的學校。曹老師一看這回他可露臉了，趕緊招呼班級裏的男生下樓去搬掛曆。辦公室裏其他老師都看傻眼了，辦公室的牆角堆滿了掛曆，從地面擦到天花板，曹老師辦公桌子上堆的掛曆都能把他給埋起來。曹老師見狀喜出望外，很客氣地對我爸爸連聲道謝，並且說了幾句恭維的話。

又過了幾日，我和爸爸去繁華的鬧市區逛街，正巧碰見曹老師在大街上擺攤賣掛曆，我急忙上前和老師打招呼。曹老師長長地嘆了一口氣，對我爸爸說到：「自從我收了這些掛曆，我算是給自己找了大麻煩了。現在每天吃完晚飯，我媳婦都逼著我出來擺攤賣掛曆，晚上十點之前不許回家，我只能在夜裏批改學生們的作業。」我終於知道為什麼最近我們的語文作業留得越來越少了。

正當我滿心歡喜地期待著三好學生非我莫屬的時候，突然有一天曹老師把我叫到了他的辦公室裏。曹老師說到：「徐擘，你好好反省反省吧，你的問題嚴重了！」我心想：「我也沒遲到，也沒早退，作業也按時交了，上課也沒搗亂，我錯在哪了？」曹老師憤怒地說到：「你爸爸送給我的掛曆怎麼日期都是印錯的？開始我還沒發現，後來買走掛曆的人發現我賣的是印錯的掛曆，上市場監督部門投訴我無照經營，賣偽劣產品欺詐消費者。我差點就要被抓起來了，幸虧找學生家長把我給撈出來了。」

曹老師說歸說，可是他心裏並沒有記恨我爸爸，畢竟曹老師賣掛曆是賺到過錢的。此後曹老師經常給我免費補課，為我的語文打下了堅實的基礎。

終於有一天我忍不住問曹老師，為什麼我爸爸害得您差點被抓起來，您反而對我越發地關愛有加呢？曹老師回答說：「人們往往太在意事情的結果，卻忽略了事情的起因。首先你爸爸的初衷是好的，他的行為也是熱心的，而我賣掛曆確實賺了點小錢，我打心底是感謝他的。其次我要反省自己，我找學生家長要掛曆的行為確實不好，導致這樣的結果完全是我咎由自取，我何必要抱怨別人呢？我非但不要抱怨，反而更要感恩，我能回報你爸爸的方式，也只有為你免費補課了。人情債總是要還的，不然我的良心又怎會坦然呢？」

曹老師不但教我語文知識，而且也教我做人的道理。人往往會有跌倒的時候，跌倒了就爬起來，用感恩取代抱怨，用微笑化解仇恨，如此便可活得坦然許多！

當年曹老師的教導對我影響深遠，正如宗徒保祿教導信眾們說：「人對人不要以惡報惡，卻要時常彼此勉勵，互相善待，且善待一切人。應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意」（得前五15-18）。阿們！讓我們懷著感恩之心，彼此代禱，求聖神繼續帶領我們為天主的恩典作證，使自己活成一道光。即使每個人自身光亮微弱，但只要我們攜起手來，便能照亮他人的行程，同時也照亮了自己回家的路！最後我想獻上誠摯的祝福，願主耶穌基督的恩寵時刻與我們同在！

《野聲》2023年6月慶祝30週年 期盼紀念刊物中有您的參與

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以下電郵地址。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。

來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com

野聲捐款謝啟

詹導一 & 汪淑純 200 元

朱嶠 & 葉青 200 元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn：Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

Hike on Mount Sinai

April Dai

Thanks to Aunt Rosa's invitation, I had the chance to go to Egypt and hike on Mount Sinai. It was a very special pilgrimage experience, probably only once in a lifetime. We woke up at midnight, got to the trailhead and started hiking around 2 am in the morning. Before hiking, I had not done any research or watched any videos about hiking on Mount Sinai. I thought it was just like any other hike I have done in the past, such as Mt. Baldy in California or Mt. Jade in Taiwan, even though all the uncles and aunties in the group were very concerned about how hard the hike would be, and they did so much research on it.

For most of the hike, it was just all smooth and a steady uphill hike. Since it was still dark and there were no city lights when looking up into the sky, I could see so many stars. When looking into the sky, not only could I make out some constellations, but it also reminded me of when God spoke to Abraham, "I will make your descendants as numerous as the stars in the sky" (Gen 26:4a). Everything we see or experience has God in it. The most challenging part of the hike was the last 750 climbing steps (stairs) to the summit of Mount Sinai. The steps were very steep and seemed to be a bit more challenging after hiking for about 3 hours. By the time we arrived at the bottom of the 750 steps, it was already 5:15 in the morning and sunrise was 5:45 on that day. There was no time to waste, and I had to hustle in order to catch the sunrise in time at the summit.

At first, I thought how hard 750 steps could be, but I was wrong. Those 750 steps were brutal. With every step I took, I could feel the soreness in my calves and thighs. It was really hard for me to raise my feet to put them on each step. During the hike of these 750 steps, I kept reciting Our Father, Hail Mary, and Glory Be again and again. It gave me the strength and courage to keep me going. There were some points that I really wanted to give up and I thought to myself, "As long as I can see the sunrise at the midway point, I will be satisfied." But what kept me going was if even Moses could do it, then I could do it, and I knew I would regret it if I

did not make it to the summit, for I had come this far already. Thanks be to God that I made it to the summit of Mount Sinai ten minutes before sunrise.

I have to say it was very inspiring to be able to see the sunrise at the summit of Mount Sinai. Seeing the sun pop out from behind the cloud, was not just accomplishing another hike, but as a Christian, I was able to experience what Moses had experienced. As I was watching the sunrise, I was also meditating on the passage in Exodus, "Then Moses went up on the mountain and the cloud covered the mountain. The Glory of the LORD settled on Mount Sinai, and the cloud covered it six days; and on the seventh day He called to Moses out of the midst of the cloud" (EX 24:15-16). As clouds represent God's presence, and in the Old Testament God's glory was often revealed through the cloud, what is God's message for me at this stage of life? What is His plan for me, am I willing to say yes to His Will for me? Thanks to Aunt Rosa, who asked me to prepare a short Taize prayer so that I was able to remember this passage, even though we did not have a chance to pray as a group at the summit of Mount Sinai. It made me admire God for His Creation when I saw the scenery around it.

Now it was time to go down. Since we had hiked up while it was still dark, I did not know what the path would look like. When we were going down, we finally got to see the path we hiked up. It was amazing. I cannot describe it. For me personally, I have experienced God's Grace throughout this hike. With my physical struggles I did not think I would have made it to the summit if it was not for God's Grace. On the way down talking to others, we were all wondering and amazed at how Moses would have made it to the summit without knowing the path. There is now a path for us to follow and hike up, but for Moses at that time probably not.

We hiked from darkness into light, like Easter Vigil Mass, starting from darkness outside of the church into light within the church.

封面故事：窮人聖母

時間：主曆 2009 年 11 月 6 日

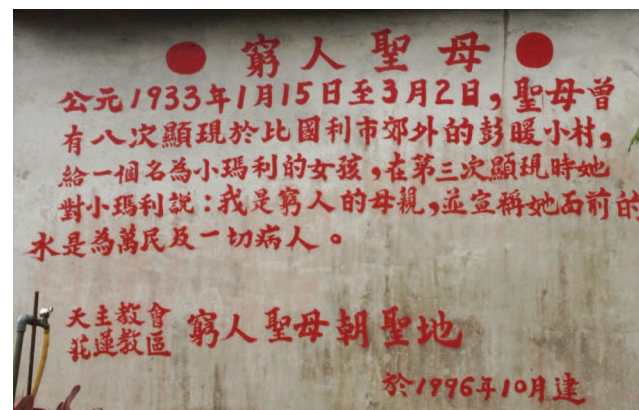
地點：比利時的彭暖村

拍攝：CapitaineCook

撰文：朱正暉



一年一度的聖母月再度到來。這是天主子民特別敬禮童貞聖母瑪利亞的月份。我們團體也將於今年五月至十月重新開始舉行「迎聖母回家」的家庭祈禱活動：每週主日彌撒禮成時由一家庭迎聖母態像回家，來週主日進堂時由同一家庭將聖母態像送回聖堂。說到聖母態像，大家可能會想到露德聖母、法蒂瑪聖母、佘山聖母、瓜達盧佩聖母等。封面是位於比利時彭暖村的窮人聖母態像的照片；今年是窮人聖母顯現 90 週年。窮人聖母也稱彭暖聖母，因為是在比利時的彭暖顯現的。以下是窮人聖母的簡介：



封面上聖母態像下面流出來的水就是「為萬民及一切病人」的水。以下這些網頁有更多有關窮人聖母的中文及英文資訊：

hualien.catholic.org.tw/modules/tadnews/page.php?nsn=362

www.ourladypromise.org/our-lady-of-banneux.php

piercedhearts.org/hearts_jesus_mary/apparitions/our_lady_poor.html

窮人聖母，為我等祈！